

# 14 - Weakest vs. Strongest (Strongest vs. Weakest)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:30]** ---

If the strongest Level 5 in Academy City\n

**[00:33]** ---

can be easily beaten by the\nweakest Level 0 in Academy City,\n

**[00:36]** ---

then this absurd experiment will\nprobably be suspended.\n

**[00:41]** ---

It's easier said than done, but\nit's still worth a try.\n

**[00:46]** ---

Isn't that right, Misaka?\n

**[00:57]** ---

"A Certain Magical Index"\n

**[01:04]** ---

\*Koko ni ikiru sono wake mo \*

**[01:08]** ---

\*kono basho de deau subete mo \*

**[01:12]** ---

\*tatoe chigau sekai demo \*

**[01:15]** ---

\*doko ni ite mo kono omoi wa yuruganai \*

**[01:26]** ---

\*Mune wo chikuri to sasu itami \*

**[01:31]** ---

\*sore wo warau shiawase na monotachi e \*

**[01:38]** ---

\*se wo mukeyuku \*

**[01:42]** ---

\*Touzen no kurushimi wo unmei ga sasou \*

**[01:48]** ---

\*Furuedasu ashi ga oboete'ru \*

**[01:55]** ---

\*kakushin ni \*

**[01:56]** ---

\*Yume dake ja mamorenai \*

**[02:00]** ---

\*tayoranai chikara \*

**[02:03]** ---

\*Ima kono te ga shiru kara mayowanai \*

**[02:20]** ---

"#14 Weakest vs. Strongest\n(Strongest vs. Weakest)"\n

**[02:43]** ---

So there was flour inside that one, huh?\n

**[02:47]** ---

Say, you've at least heard the expression\n

**[02:51]** ---

"dust explosion" before, right?\n

**[03:12]** ---

For Pete's sake,\n

**[03:14]** ---

you just got done\nexperiencing it yourself, didn't you?\n

**[03:18]** ---

When you take all the oxygen away,\nit's hard on yourself, too.\n

**[03:22]** ---

Ah, I thought I was gonna die there.\n

**[03:25]** ---

You should be thrilled. You might\njust be a world first, you know?\n

**[03:30]** ---

Imagine, you, driving me to the\npoint where I could have died.\n

**[03:39]** ---

Try as frantically as you like,\nyou can't get one step closer.\n

**[03:44]** ---

But then, even supposing you\ncould get closer, what would you do?\n

**[03:49]** ---

I can control the vector of anything that I touch.\n

**[03:53]** ---

If I touch you, you will end\nup with all of your blood vessels\n

**[03:57]** ---

and internal organs bursting out of your body.\n

**[04:00]** ---

Are you sure you understand that correctly?\n

**[04:04]** ---

But then again, the very\nfact that you're standing there,\n

**[04:08]** ---

still breathing, before\nAccelerator is a miracle by itself.\n

**[04:13]** ---

It would be asking for too much\nto hope for anything more, wouldn't it?\n

**[04:17]** ---

So rest in peace, already!\n

**[04:23]** ---

Damn it!\n

**[04:34]** ---

Sheesh...\n

**[04:37]** ---

Interesting. Damn it. Good... the best!\n

**[04:42]** ---

You pleasantly, fantastically nailed me there.\n

**[04:46]** ---

And now, you...!\n

**[04:50]** ---

The power of my right hand is working!\n

**[04:58]** ---

D-Damn...!\n

**[05:09]** ---

Damn it...\n

**[05:14]** ---

What the hell is going on here?\n

**[05:18]** ---

Ha, you've never lost, huh?\n

**[05:22]** ---

You defeat all of your opponents in one shot,\n

**[05:25]** ---

and bounce back every attack you take.\n

**[05:27]** ---

There's no way a person\nlike you would know how to fight.\n

**[05:31]** ---

I wouldn't be boasting, third-string!\n

**[05:39]** ---

What?!\n

**[05:50]** ---

The rest of them...\n

**[05:52]** ---

...lived as best they could.\n

**[05:55]** ---

Those people used all of their\nstrength, fighting for dear life,\n

**[05:58]** ---

giving everything that they had...\n

**[06:01]** ---

Why should they have to end\nup as fodder for someone like you?!\n

**[06:11]** ---

They lived as best they could?\n

**[06:13]** ---

They used all of their strength, for dear life?\n

**[06:18]** ---

What are you talking about?\n

**[06:41]** ---

Kill!\n

**[06:51]** ---

What?! What?! What's the matter with you?!\n

**[06:57]** ---

In the end, you're just a lot\nof big talk, and nothing special!\n

**[07:01]** ---

Here, I'm gonna hit you again with it,\n

**[07:03]** ---

so go ahead and make a\nheroic run for the runner-up slot!\n

**[07:12]** ---

Compress... compress... compress that air!\n

**[07:17]** ---

Compress...? Ha, nice, I just\nthought of something exhilarating!\n

**[07:22]** ---

Hey, what happened to all\nthat spunk you had a moment ago?!\n

**[07:25]** ---

You've got to stick\nwith me a bit longer, here,\n

**[07:27]** ---

or this won't be worth the effort!\n

**[07:30]** ---

Accelerator!\n

**[07:39]** ---

Don't move!\n

**[07:44]** ---

--n't do it...\n

**[07:49]** ---

Don't do it... Misaka!\n

**[07:55]** ---

I'm sorry.\n

**[07:57]** ---

You wanted everyone to come back smiling,\nwithout anything being lost,\n

**[08:07]** ---

but that's just not possible. \n

**[08:09]** ---

So, I'm sorry.\n

**[08:13]** ---

And though this might\nbe selfish of me, even so...\n

**[08:18]** ---

...even so, I'm sure that I want you to live.\n

**[08:22]** ---

Don't do it!\n

**[08:30]** ---

Plasma...?\n

**[08:33]** ---

He's controlling the direction of\nthe wind, gathering it into one spot,\n

**[08:37]** ---

and forming that plasma...\n

**[09:01]** ---

That's something I can't do\nanything about with my power.\n

**[09:06]** ---

If I could manipulate the wind...\n

**[09:08]** ---

But I don't have that kind of power.\n

**[09:10]** ---

Wind...?\n

**[09:13]** ---

That plasma is probably being\nmade by condensing the wind around him.\n

**[09:19]** ---

Accelerator is taking into\naccount the flow of the wind \n

**[09:23]** ---

to control the plasma. If that's the case...\n

**[09:34]** ---

Please, wake up!\nThere's something I need you to do!\n

**[09:38]** ---

Uh-uh, there's something\nthat only you can do!\n

**[09:42]** ---

I know I'm asking a lot of you,\nbut just this once, wake up!\n

**[09:47]** ---

Just this one time,\ndo what I ask you to do!\n

**[09:50]** ---

I'm sure I can't protect everyone.\n

**[09:53]** ---

No matter how much\nI struggle, there's no way.\n

**[09:56]** ---

So, I'm begging you...\n

**[09:59]** ---

I'm begging you. I need you to\nuse your power to preserve his dream!\n

**[10:11]** ---

"I'm not sure I understand\nwhat you're saying,\n

**[10:14]** ---

but for some reason,\nyour words have resounded with me," \n

**[10:17]** ---

Misaka states in all honesty.\n

**[10:42]** ---

Wha--?\n

**[10:46]** ---

Have I miscalculated the wind?\n

**[10:55]** ---

What? What's happening?\n

**[10:58]** ---

There shouldn't be any\n glitches in my calculations.\n

**[11:01]** ---

This irregular movement is not\nfrom natural wind, by any stretch.\n

**[11:07]** ---

It couldn't be...\n

**[11:09]** ---

Hold on. I've heard about this.\n

**[11:11]** ---

If I remember, it had something\nto do with dynamo motors,\n

**[11:14]** ---

turning on their own when hit\nwith particular electromagnetic waves.\n

**[11:24]** ---

Why, you little punk...\n

**[11:43]** ---

I'll kill you!\n

**[11:46]** ---

You think I'll let you?!\n

**[11:53]** ---

Ha! Don't push your luck, downgrade.\nYou can't get through to me.\n

**[11:59]** ---

Visual acuity can only be measured\nto 20/10, right? It's like that.\n

**[12:05]** ---

Level 5 is the highest rating\nthere is in Academy City,\n

**[12:09]** ---

so I have no choice but to be\ncontent with that level, that's all.\n

**[12:13]** ---

Leave them alone.\n

**[12:17]** ---

You leave them alone!\n

**[12:22]** ---

Ha! Well, this is intriguing.\n

**[12:27]** ---

As intriguing as all get-out!\n

**[12:49]** ---

Clench your teeth, strongest guy!\n

**[12:51]** ---

The weakest guy...\n

**[12:54]** ---

...is about to ring out!\n

**[13:44]** ---

H-Huh...?\n

**[13:50]** ---

M-M-Misaka?!\n

**[13:53]** ---

Huh? Why is such a\nhappy event as this taking place?\n

**[13:58]** ---

I have absolutely no memory\nof triggering any of the right flags.\n

**[14:02]** ---

"Just for the record,\nyou're the one who reached out,"\n

**[14:07]** ---

Misaka relates.\n

**[14:08]** ---

Y-You're kidding!\n

**[14:12]** ---

The anesthetic is still\nworking from the neck downward,\n

**[14:15]** ---

but even so, for me to be so frustrated\n

**[14:18]** ---

that my hand would head for a girl's chest...\n

**[14:21]** ---

You've gotta be kidding me!\n

**[14:24]** ---

"Reaching out for Misaka's hand\nwas the extent of what you did,"\n

**[14:28]** ---

Misaka further notes.\n

**[14:31]** ---

"Bringing your hand up to this position\n

**[14:33]** ---

was something Misaka did of her own will,\n

**[14:35]** ---

so you have not done\nanything wrong," Misaka responds.\n

**[14:40]** ---

"Misaka was simply\nusing the flow of bioelectricity\n

**[14:43]** ---

to monitor your brainwaves and\npulse," Misaka replies.\n

**[14:49]** ---

Huh? So you mean...\n

**[14:51]** ---

Is my hand now touching you?\n

**[14:55]** ---

I can't feel anything, thanks to the anesthetic.\n

**[14:58]** ---

I can't move even a single finger.\nTh-This is just my luck!\n

**[15:03]** ---

"Is there some abnormality in\nyour speech center?"\n

**[15:06]** ---

Misaka asks, expressing worry.\n

**[15:15]** ---

Well, looks like we all\nmanaged to come back safely.\n

**[15:19]** ---

"About that..." Misaka replies.\n

**[15:24]** ---

"Misaka cannot return to\nthe same world as you just yet,"\n

**[15:28]** ---

Misaka candidly states.\n

**[15:31]** ---

You don't mean, the experiment is still...\n

**[15:34]** ---

"No, it's not that. \n

**[15:36]** ---

It seems that the experiment is\nheaded for cancellation \n

**[15:39]** ---

with the defeat of Accelerator," \nMisaka reports with care.\n

**[15:49]** ---

"The issue with Misaka has to do\nwith Misaka's body," Misaka explains.\n

**[15:56]** ---

Your body?\n

**[15:56]** ---

"Yes. Misaka's bodies are clones,\n

**[15:59]** ---

originally created from Sissy's cells,\n

**[16:02]** ---

and with the administration of additional drugs,\n

**[16:05]** ---

our bodies have been stimulated\nfor rapid growth," Misaka explains.\n

**[16:10]** ---

"As such, we cellular clones,\nwhose lives are already short,\n

**[16:14]** ---

have had our lives cut even shorter.\nDoes that make sense?"\n

**[16:18]** ---

Misaka asks.\n

**[16:21]** ---

"Which is why it is necessary\nfor the research facility \n

**[16:24]** ---

to take us in temporarily,\nand adjust each of us individually.\n

**[16:27]** ---

Are you listening?" Misaka asks, glowering.\n

**[16:32]** ---

Adjust you?\n

**[16:33]** ---

"Yes. By performing a hormone\nbalance for our rapid growth, \n

**[16:38]** ---

and adjusting the\nmitotic rate of our cellular nuclei,\n

**[16:41]** ---

they will be able to restore\nour life spans to some degree," \n

**[16:45]** ---

Misaka answers.\n

**[16:49]** ---

Well then...\n

**[16:55]** ---

H-Hey, hold on!\n

**[16:58]** ---

By "adjusting," do you mean a cure?\n

**[17:07]** ---

"It's all right. I will see you\nagain soon," Misaka declares.\n

**[17:25]** ---

Well, there don't seem to be any major problems.\n

**[17:28]** ---

But it does appear that you've\ngrown quite fond of this room, huh?\n

**[17:35]** ---

Well, get some rest for the time being.\n

**[17:38]** ---

I'll come see you later.\n

**[17:40]** ---

Yes, Doctor.\n

**[18:07]** ---

Ah, you're awake?\n

**[18:09]** ---

Misaka, is that you...?\n

**[18:12]** ---

Are you--\n

**[18:13]** ---

Here. Get well soon.\n

**[18:15]** ---

O-Oh...\n

**[18:18]** ---

I picked out something expensive\nfrom the department store basement.\n

**[18:21]** ---

Now, I think those\ncookies taste passably good.\n

**[18:27]** ---

When it comes to cookies,\naren't homemade the best?\n

**[18:30]** ---

Just what kind of\npersonality do you expect from me?\n

**[18:34]** ---

Oh, it's not like that. I'd venture\nthat someone as ham-handed as you\n

**[18:37]** ---

would fumble in your own way\nto make crummy, misshapen cookies.\n

**[18:41]** ---

You see what I mean?\n

**[18:42]** ---

Like I said, what do you expect from me?!\n

**[18:47]** ---

Stop! Seriously, stop!\n

**[18:49]** ---

Good grief. \n

**[18:51]** ---

Oh, yeah. This morning\nlittle sister Misaka came by here.\n

**[19:04]** ---

You don't say.\n

**[19:14]** ---

Well, I'm heading home.\n

**[19:17]** ---

Listen...\n

**[19:18]** ---

...if you hadn't offered your DNA map,\n

**[19:21]** ---

none of the Sisters would ever\nhave been born in the first place.\n

**[19:25]** ---

That experiment was wrong in a lot of ways,\n

**[19:29]** ---

but I sure do think\nthat you can at least take pride\n

**[19:31]** ---

in the fact that they were born.\n

**[19:36]** ---

Even though, because of me,\nover 10,000 of the Sisters were killed?\n

**[19:41]** ---

Yes, even so.\n

**[19:43]** ---

I'm sure that none of them blame you.\n

**[19:46]** ---

If they hadn't been born, \n

**[19:48]** ---

they could never have\nbeen happy or sad, after all.\n

**[19:52]** ---

So it's okay for you to smile. \n

**[19:55]** ---

The people you wanted to protect...\n

**[19:58]** ---

...are not the sort of small-minded\nfolk who would take their own pain\n

**[20:02]** ---

and thrust it onto others\nto gratify themselves, right?\n

**[20:10]** ---

Okay...\n

**[20:46]** ---

Toma, what do you have to say?\n

**[20:50]** ---

Um...\n

**[20:52]** ---

Good morning?\n

**[20:56]** ---

Wait! Wait! I got hurt worse than\nI can just laugh off this time!\n

**[21:01]** ---

And don't you at least have a\nlittle concern for your landlord?\n

**[21:04]** ---

I was concerned!\n

**[21:07]** ---

I was... concerned.\n

**[21:11]** ---

I'm sorry.\n

**[21:12]** ---

Toma, you keep taking\nthese problems on alone,\n

**[21:16]** ---  
again and again and again.\n

**[21:19]** ---  
If you don't turn to others for help a little,\n

**[21:22]** ---  
then I might have to finally\nstart lecturing you in earnest.\n

**[21:28]** ---  
But then, it wouldn't do much good\nto keep dwelling on it, so it's okay.\n

**[21:32]** ---  
So Toma, what did you\nend up fighting for, after all?\n

**[21:40]** ---  
For myself.\n

**[22:37]** ---  
\*Nee kikoeru? \*

**[22:40]** ---  
\*Kioku wo samayotte'ru \*

**[22:43]** ---  
\*Nee kokoro wo \*

**[22:46]** ---  
\*shinjite ikite yukereba \*

**[22:50]** ---  
\*Ikiru sekai ga \*

**[22:53]** ---  
\*tatoe chigatta to shite mo \*

**[22:58]** ---  
\*mamoritai mono ga aru nara... \*

**[23:05]** ---  
\*Sashidashita chikara wa dare no tame ni? \*

**[23:11]** ---  
\*Tokihanatsu ikusen no mana \*

**[23:17]** ---  
\*Sono shigusa ga sono manazashi ga \*

**[23:23]** ---  
\*kokoro wo shimetsukeru \*

**[23:29]** ---  
\*Tebanasanai \*

**[23:54]** ---  
"Preview"\n

**[23:55]** ---  
"Preview"\nIt's a touching reunion with my parents on a summer's beach--\n

**[23:57]** ---  
\nor it was supposed to be, \n

**[23:58]** ---  
but then there's an incredible\nmagical disturbance and panic?!\n

**[24:01]** ---  
Th-This is my mother?\n

**[24:04] ---**

Next time, "Angel Fall."\n

**[24:06] ---**

When science and magic cross paths,\nthe story begins.\n

---

Revision #1

Created 2025-11-22 23:02:06 UTC by whimsee

Updated 2025-11-22 23:02:06 UTC by whimsee